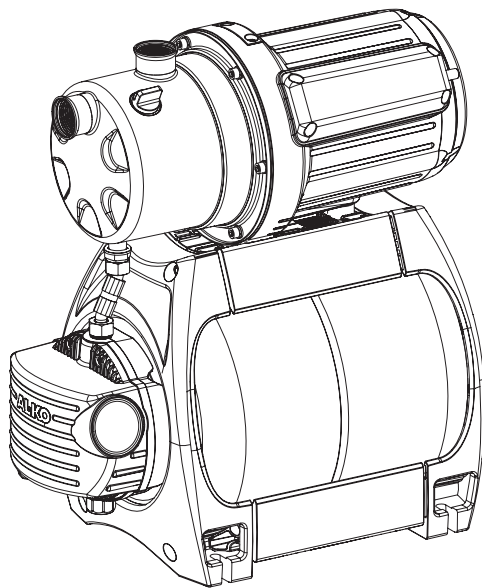


AL-KO
QUALITY FOR LIFE



- | | |
|-----|-----|
| D | CZ |
| GB | SK |
| NL | H |
| F | DK |
| E | S |
| I | FIN |
| SLO | RUS |
| HR | UA |
| PL | |

INFORMATION | MANUALS | SERVICE

HW 1300 INOX

Betriebsanleitung



477394_a | 09/2014

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----|--|-----|
| D | Betriebsanleitung..... | 5 |
| EN | Instructions for use..... | 12 |
| NL | Gebruikershandleiding..... | 19 |
| FR | Traduction du mode d'emploi original..... | 26 |
| ES | Traducción del manual de instrucciones original..... | 33 |
| IT | Istruzioni per l'uso..... | 40 |
| SL | Prevod izvirnika navodila za uporabo..... | 47 |
| HR | Prijevod originalnih uputa za uporabu..... | 53 |
| PL | Instrukcja obsługi..... | 59 |
| CS | Návod k použití..... | 66 |
| SK | Návod na použitie..... | 72 |
| HU | Kezelési utasítás..... | 78 |
| DA | Brugsanvisning..... | 84 |
| SV | Bruksanvisning..... | 90 |
| FI | Alkuperäisen käyttöohjeen käännös..... | 96 |
| RU | Руководство по эксплуатации..... | 102 |
| UK | Посібник з експлуатації..... | 110 |

© 2014

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

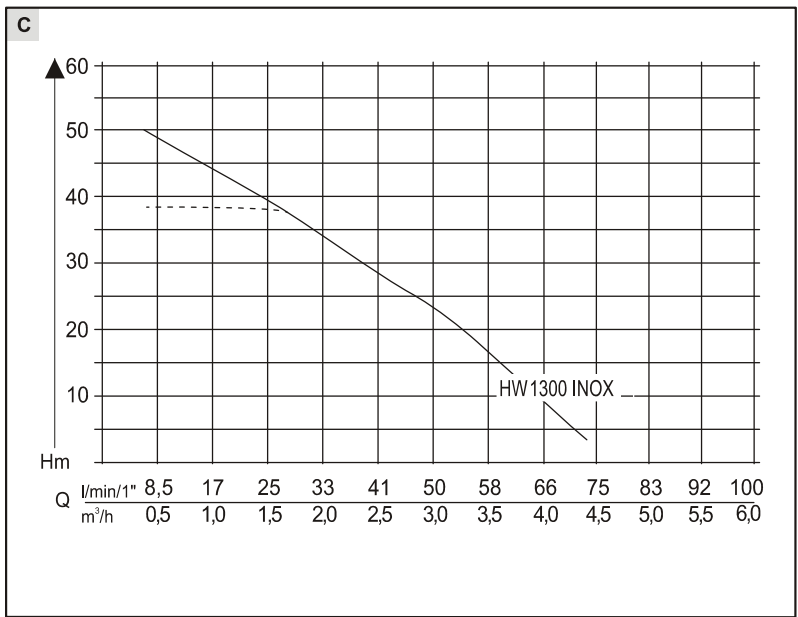
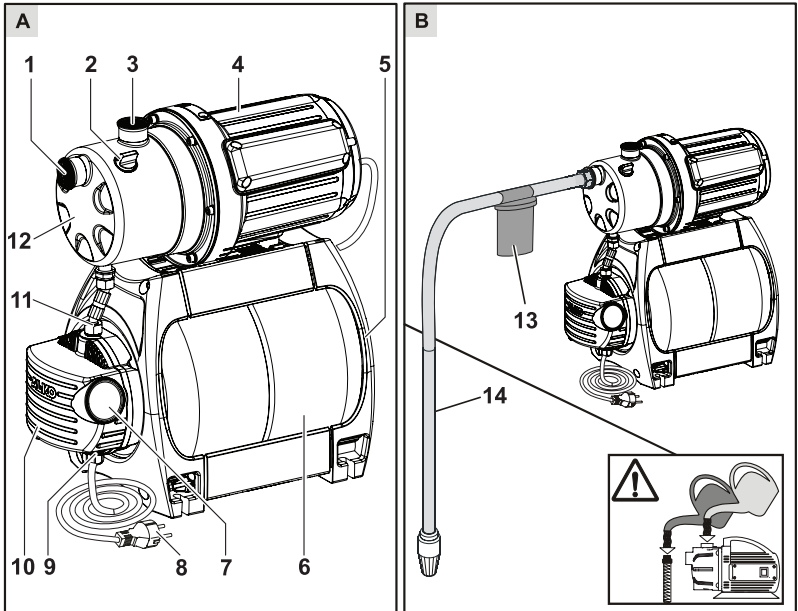
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

TECHNISCHE DATEN

|  HW 1300 INOX Art. Nr. 113 249 | |
|---|-----------------|
|  | 1300 W |
|  | 230 V AC, 50 Hz |
|  | X4 |
|  | 83 dB (A) |
|  | 8 m |
|  | 50 m/5 bar |
|  | 5000 l/h |
|  | 35 °C |
|  | 2,0/3,8 bar |

|  HW 1300 INOX Art. Nr. 113 249 | |
|---|-------------|
|  | 1 |
|  | 1" |
|  | 20 l |
|  | 18 kg netto |

D



EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS

Tartalomjegyzék

| | |
|---|----|
| Ezzel a dokumentummal kapcsolatban..... | 78 |
| Termékleírás..... | 78 |
| Biztonsági utasítások..... | 79 |
| Üzembe helyezés..... | 80 |
| Karbantartás és ápolás..... | 81 |
| Hulladékkezelés..... | 81 |
| Hibaelhárítás..... | 82 |
| Garancia..... | 83 |
| EU megfelelési nyilatkozat..... | 83 |

EZZEL A DOKUMENTUMMAL KAPCSOLATBAN

- Az üzembe helyezés előtt olvassa át ezt a dokumentumot. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Ügyeljen a kézikönyvben és a terméken található biztonsági előírásokra és figyelmeztető utalásokra.
- Ez a dokumentáció a benne leírt termék kötelező tartozéka, és a termék eladása esetén át kell adni a vásárlónak.

Jelmagyarázat



FIGYELEM!

A jelen figyelmeztető utasítások pontos betartásával kerülheti el a személyi sérülést és / vagy vagyoni kárt.



Különleges információk a jobb érthetőség és kezelés érdekében.

TERMÉKLEÍRÁS

Termékáttekintés

| | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Szivócsonk/szivóvezeték csatlakozása |
| 2 | Töltőcsonk |
| 3 | Nyomócsonk/nyomóvezeték csatlakozása |
| 4 | Motorvédő borítás |
| 5 | Szelep |
| 6 | Tartály |
| 7 | Nyomásmérő |

| | |
|----|--|
| 8 | Tápvezeték |
| 9 | Üritő dugó |
| 10 | Túlnyomáskapcsoló |
| 11 | Hajlékony cső |
| 12 | Szivattyúhenger |
| 13 | Szűrő (nem alap tartozék. Külön megvásárolható) |
| 14 | AL-KO szivógarnitúra (nem alap tartozék. Külön megvásárolható) |

Leszállítási garnitúra

A házi vízellátó fel van szerelve túlnyomáskapcsolóval, nyomásmérővel és Schuko típusú dugaszolóval ellátott tápvezetékkel.

Működés

A házi vízellátó automatikusan működik. A szivattyú a nyomás függvényében indul be és kapcsol ki (lásd műszaki adatok).

A szivattyú a bemenetén keresztül (1) beszívja a vizet, és a készlettartályba (6) továbbítja. Amikor eléri a leállási nyomást (a tartály tele van), a szivattyú automatikusan kikapcsol.

Amikor a nyomás csökken és eléri a 2,0 bart (a víz ki lett véve), a szivattyú automatikusan beindul és feltölti a tartályt, vagy vizet szolgáltat a vízfelvevő helyre. Ebben az esetben a tartály csak a vízfelvétel után lesz feltöltve.

Hővédelem

A berendezést hővédelmi szabályozó kapcsolóval szerelték fel, amely túlhevülés esetén lekapcsolja a motort. Kb. 15-20 perc után a gép lehűl, és a szivattyú automatikusan ismét bekapcsol.

Rendeltetésszerű használat

A szivattyú lakásban és kertben való magán felhasználásra van rendeltetve. A szivattyút kizárólag a műszaki adatoknak megfelelően az alkalmazási határok keretei közt használja.

A készülék kizárólag a következő felhasználásokra alkalmas:

- kertek és földek öntözése
- házi vízellátás
- a házi vízellátásban a nyomás növelése. Tartsák be a vízellátásra vonatkozó helyi rendszabályokat. Forduljon egy vízvezeték-szerelőhöz.

A készülék kizárólag a következő folyadékok szivattyúzására alkalmas:

- tiszta víz
- esővíz

Lehetséges hibás használat

A szivattyút nem szabad folyamatos üzemben használni. A szivattyú nem alkalmas a következő folyadékok szivattyúzására:

- vóvíz
- sós víz
- folyékony élelmiszerek
- maró hatású szerek és vegyszerek
- savas, gyúlékony, robbanó illetve illanó folyadékok
- 35°C-nál melegebb folyadékok
- homokos víz, illetve csiszoló folyadékok

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM!

A szivattyút kizárólag olyan elektromos berendezésről szabad működtetni, amely megfelel a DIN/VDE 0100 szabvány 737, 738 és 702 (medencék esetén) szakaszai előírásainak. Biztonsági okokból kifolyólag bizonyosodjon meg, hogy be legyen szerelve egy 10 A-es életmentő kapcsoló, valamint egy védőkapcsoló zárlati áramhoz, 10/30 mA-es névleges zárlati árammal.



FIGYELEM!

A műszaki fémtáblán feltüntetett hálózati feszültségre és áramtípusra vonatkozó adatoknak meg kell egyezniük az Ön elektromos berendezésének adataival.



FIGYELEM!

Ha hosszabbítókra szükség van, kizárólag a DIN 57282/57245-nek megfelelő, H07RN-F típusú, 3x1,5 mm²-es hosszabbítóvezetékét alkalmazzon, egy, a víz kifröccsenése ellen védett konnektorral.



FIGYELEM!

Tilos a szivattyún bármilyen önkényes változtatást illetve módosítást elvégezni.



FIGYELEM!

Ne indítsa be a szivattyút, ha meg van hibásodva. A javításokat kizárólag az ALKO szervizzel végeztesse el.



FIGYELEM!

A készülék felemelésére és szállítására kizárólag a fogantyút használja. Ne használja a tápvezetékét a dugaszolóknak a konnektorból való kihúzására.



FIGYELEM!

Kapcsolja le a hálózatról a szivattyút karbantartási, tisztítási és javítási munkálatok elvégzése előtt, vagy bármilyen rendellenesség esetén, és húzza ki a tápvezeték dugaszolóját a konnektorból. Védje a dugaszolót a nedvességtől.



FIGYELEM!

A szivattyút kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad felhasználni. A szivattyú üzembe helyezése előtt bizonyosodjon meg, hogy:

- a szivattyú, a tápvezeték és a dugaszoló ne legyen megkárosodva

**FIGYELEM!****A forró víz sérülést okozhat!**

Ha hosszan működteti a készüléket (>10 perc) úgy, hogy a nyomóoldal le van zárva, a víz erősen felmelegedhet a szivattyúban.

Ez a veszély fennáll:

- ha a nyomóoldal le van zárva
- ha a szívóoldalon vízhiány van
- ha szakszerűtlen a felszerelés
- ha hibás a nyomáskapcsoló

Ebben az esetben:

- Válassza le a szivattyút a hálózatról
- Hagyja lehűlni a szivattyút és a vizet
- Ellenőrizze a vízszintet a szívóoldalon
- Ellenőrizze a vezetékek tömítettségét
- Ellenőrizze a felszerelést
- Ellenőrizze a nyomáskapcsolót
- A szivattyút csak a hiba elhárítása után helyezze ismét üzembe

- Gyerekek és olyan személyek, akik a kezelési utasítást nem ismerik, a készüléket nem használhatják.

ÜZEMBE HELYEZÉS**FIGYELEM!**

A szívó- és nyomóvezetékek, felszerelésénél ügyeljen arra, hogy a készülék semmiféle nyomásnak illetve gépi vontatásnak ne legyen kitéve. Hajlékony csövek felszerelését ajánljuk a szívócsonkra (1) és a nyomócsonkra (3). Forduljon a szaküzlethez.

**FIGYELEM!**

Napi használat esetén (automatikus működés) szükséges az előírásokat betartani, hogy a szivattyú meghibásodása ne okozzon egyéb károkat a helységek elárasztása következtében. Ez például egy riasztó vagy egy tartalék szivattyú beszerelése révén biztosítható.



A szivattyú működésbe hozatala előtt szükséges ellenőrizni a nyomást a tartály membránjának bevezetőnyílásán, lévő szelepen (5).

A nyomásnak kb. 1,5 barnak kell lennie, és a felhasználástól függően változtatható (lásd "A membrán bevezetőnyílási nyomásának ellenőrzése").

- Helyezze a szivattyút egy sík, biztonságos, stabil és tökéletesen vízszintes felületre.
- Bizonyosodjon meg, hogy a szivattyú védve legyen közvetlen esőtől és vízszugarktól.

A szívóvezeték összeszerelése**FIGYELEM!**

Oly módon állapítsa meg a szívóvezeték hosszát, hogy a szivattyú ne forogjon üresen. A szívóvezetéknek legalább 30 cm-rel a víz szintje alatt kell lennie.



Négy métert meghaladó szívómagasság esetén egy 1 collnál nagyobb átmérőjű szívóvezetékkel kell beszerezni. Ajánlott egy ALKO szívógarnitúra (14) felhasználása, mely szívóvezetékéből, szűrőből és fenékszelepből (visszatérésgátló szelepből) áll. A szívógarnitúra beszerezhető a helyi szaküzletben.



Abban az esetben, ha a szivattyú felett lenne elhelyezve, levegőbuborékok alakulnának ki és a szivattyú levegőt szívna be.

1. Szerelje fel a szívóvezetékét. Bizonyosodjon meg, hogy jól meg legyen szorítva, anélkül, hogy megsértené a csavarmenetezést.
2. Umiestniť nasávacie potrubie pod čerpadlo.

A nyomóvezeték felszerelése

1. Szereje fel a nyomóvezetékét. Bizonyosodjon meg, hogy jól meg legyen szorítva, anélkül, hogy megsértené a csavarmenetezést.

A szivattyú feltöltése**FIGYELEM!**

A szivattyút minden beindítás előtt a túlfolyócsőig fel kell tölteni vízzel, az azonnali felszívás lehetővé tétele érdekében. A szárazon való működés komolyan károsítja a szivattyút.

1. Nyissa ki a töltőcsonkot (2).
2. Öntsön vizet a nyílásba, amíg a szivattyúhenger (12) fel nem töltődik.
3. Csavarja vissza a töltőcsonkot (2).

A szivattyú első beindítása

1. Nyissa ki a nyomóvezeték egyik elzáró szerelvényét (szelep, öntöző szórófej és víz-csap).
2. Dugja be a dugaszolót a konnektorba. A szivattyú elkezd működni.
3. Zárja le a nyomóvezeték elzáró szerelvényeit, miután a víz levegőzárványok nélkül lefolyt a vezetékből. A szivattyú automatikusan leáll a nyomásemelkedés és a tartály feltöltődése után. A házi vízellátó beindításra készen áll.

A Szivattyú Leállítás

1. Elegendő kihúzni a dugaszolót a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEM!

Bármilyen karbantartási és tisztítási művelet elvégzése előtt a szivattyút le kell kapcsolni a táphálózatról. Húzza ki a tápvezeték dugaszolóját a konnektorból.

A szivattyú tisztítása

- Öblítse át a szivattyút tiszta vízzel, miután klórtartalmú, vagy üledéket hagyó vizet szivattyúzott.
- Ha szükséges, tiszta vízzel tisztítsa meg a beszívó réseket.

A dugulások eltávolítása

Távolítsa el a szivattyú eldugulásait az alábbiak szerint:

1. Vegye le a szívóvezeték a szívócsonkról (1).
2. A nyomóvezeték kösse rá a vízcsapra, és addig folyassa a vizet a szivattyúhengerbe, amíg az eldugulás meg nem szűnik.
3. Mielőtt újraindítaná a szivattyút, bizonyosodjon meg, hogy jól forogjon, rövid bekapcsolásokon keresztül. Ne engedje meg, hogy a szivattyú levegőt szívjon be.
4. A leírt módon indítsa újra a készüléket.

Fagyellenes védelem

Fagy esetén a házi vízellátót teljesen ki kell üríteni (csövek, szivattyú és tartály).

1. Ürítse ki a szívó- és nyomóvezetéseket.
2. Csavarozza ki a leeresztő csavarokat (9), és engedje ki a szivattyúból a vizet. Egyidejűleg a légjárás kitolja a tartályban lévő vizet.
3. Csavarja vissza az ürítő dugót és tárolja a házi vízellátót fagymentes helyen.

A túlnyomáskapcsoló szabályozása



Ügyeljen a maximális szintkülönbségre maximális nyomóvezetéki nyomás esetén, lásd műszaki adatok.

A házi vízellátó indítási és leállási nyomását a túlnyomáskapcsoló szabályozza (lásd "műszaki adatok"). Ezeket az adatokat szükség esetén módosítani lehet a túlnyomáskapcsolón (10), lásd C Ábra.

1. Húzza ki a dugaszolót a konnektorból.
2. Vegye le a túlnyomáskapcsoló védősapkáját.
3. A kívánt nyomást kiválasztva szabályozza egy csavarhúzóval.

A= indítási nyomás

B= leállási nyomás

Nyomásnövelés = +

Nyomáscsökkenés = -

4. Zárja le a túlnyomáskapcsolót a védősapkával.
5. Indítsa be a készüléket és ellenőrizze a módosított nyomásokat.

A membrán bevezetőnyílási nyomásának ellenőrzése

1. Húzza ki a dugaszolót a konnektorból.
2. Nyissa ki a nyomóvezeték egyik elzáró szerelvényét és folyassa a vizet, amíg a szivattyú nem ürül ki teljesen.
3. Ellenőrizze a membrán bevezetőnyílási nyomását a szelepen (5). A membrán bevezetőnyílási nyomásának kb. 1.5 barnak kell lennie. Ha szükséges, korrigálja.
4. Indítsa újra a berendezést a fentiek szerint.

HULLADÉKKEZELÉS



A használaton kívüli berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat ne helyezze a háztartási hulladék közé.

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért a hulladékkezelésüket ennek megfelelően kell elvégezni.

HIBAELHÁRÍTÁS

**FIGYELEM!**

Estleges rendellenességek megszüntetésére irányuló bármilyen beavatkozás elvégzése előtt húzza ki a szivattyú dugaszolóját a konnektorból.

| Probléma | Ok | Megoldás |
|-------------------------------------|---|--|
| A motor nem forog | A hőérzékeny kapcsoló kikapcsolt | Várja meg, hogy a hőérzékeny kapcsoló újraindítsa a szivattyút. Ügyeljen a folyadék maximális hőmérsékletére. Ellenőriztesse a szivattyút. |
| | Nincs hálózati feszültség | Ellenőriztesse az árambetáplálást egy villanszerelővel. |
| Aszivattyú nem szív | A szívóvezeték nincs benne a vízben | Merítse a szívóvezetékét legalább 30 cm-re a vízbe. |
| | A szívóvezeték eldugult | VESZÉLY! A forró víz sérülést okozhat! Távolítsa el a szennyeződést a szívóvezetékről |
| | A nyomóvezeték le van zárva | VESZÉLY! A forró víz sérülést okozhat! Nyissa ki a nyomóvezetékét |
| | Túl nagy a szívómagasság | Csökkentse a szívómagasságot |
| | A szivattyú levegőt szív be. | Ellenőrizze az összes csatlakozóvezeték és a szűrőfedél tömítettségét |
| | Aszivattyú nem töltődött fel | Töltse fel a szivattyút |
| Túl kicsi hozam | A szívóvezeték eldugult | Tisztítsa meg a szívóvezetékét |
| | Túl nagy szívómagasság | Csökkentse a szívómagasságot |
| | A vezeték átmérője túl kicsi | Használjon nagyobb nyomóvezetékét |
| | Túl nagy szintkülönbség | Csökkentse a szintkülönbséget |
| A szivattyú nem indul be hatékonyan | Atartály légnyomása nem elegendő | Ellenőrizze a tartály szelepeinek (5) nyomását és ha szükséges, korrigálja. Kb. 1,5 barra szabályozza be a nyomást |
| A szivattyú nem áll le magától | A szívóoldalon vízhiány van, A szivattyú levegőt szív | A szivattyút kapcsolja ki, ha szükséges, hagyja kihűlni |



Nem kiküszöbölhető rendellenességek esetén legyen szíves a legközelebbi AL-KO szervízhez fordulni.

GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak kiküszöbölése javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállás lejáratának határidejét azon ország jogrendszere határozza meg, ahol berendezést megvásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartja az ebben a kezelési útmutatóban leírtakat,
- szakszerűen használja a berendezést,
- csak eredeti pótalkatrészeket használ.

A garancia nem érvényes:

- önkényes szerelési próbálkozások,
- önkényes műszaki módosítások,
- nem rendeltetésszerű használat esetén.

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be annak keretezve [xxx xxx (x)]
- belső égésű motorokra (ezekre a mindenkor motorgyártó cég garanciára vonatkozó rendelkezése érvényes).

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük, hogy ez a termék jelen állapotában megfelel a harmonizált EU-orányelvekben, EU biztonsági szabványokban és a termékre vonatkozó szabványokban megfogalmazott követelményeknek.

Termék

Házi vízellátó

Gyártási szám

G3043045

Typ

HW 1300 INOX

Gyártó

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Meghatalmazott

Hr. Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Kötz, 26.09.2014



Wolfgang Hergeth; Managing Director

EU-irányelvek

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG (13)

Zajnyomásszint

EN ISO 3744

mért / garantált

HW 1300 INOX 82/83

dB(A)

Harmonizált szabványok

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02

EN 60335-2-41; VDE 0700-41:2004-12

EN 60335-2-41/A2; VDE 0700-41/A2:2009-02

EN 55014-1; VDE 0875-14-1:2007-06

EN 55014-1/A1; VDE 0875-14-1/A1:2008-12

EN 55014-2; VDE 0875-14-2:2009-06

EN 61000-3-2; VDE 0838-2:2006-10

EN 61000-3-2/A1; VDE 0838-2/A1:2007-05

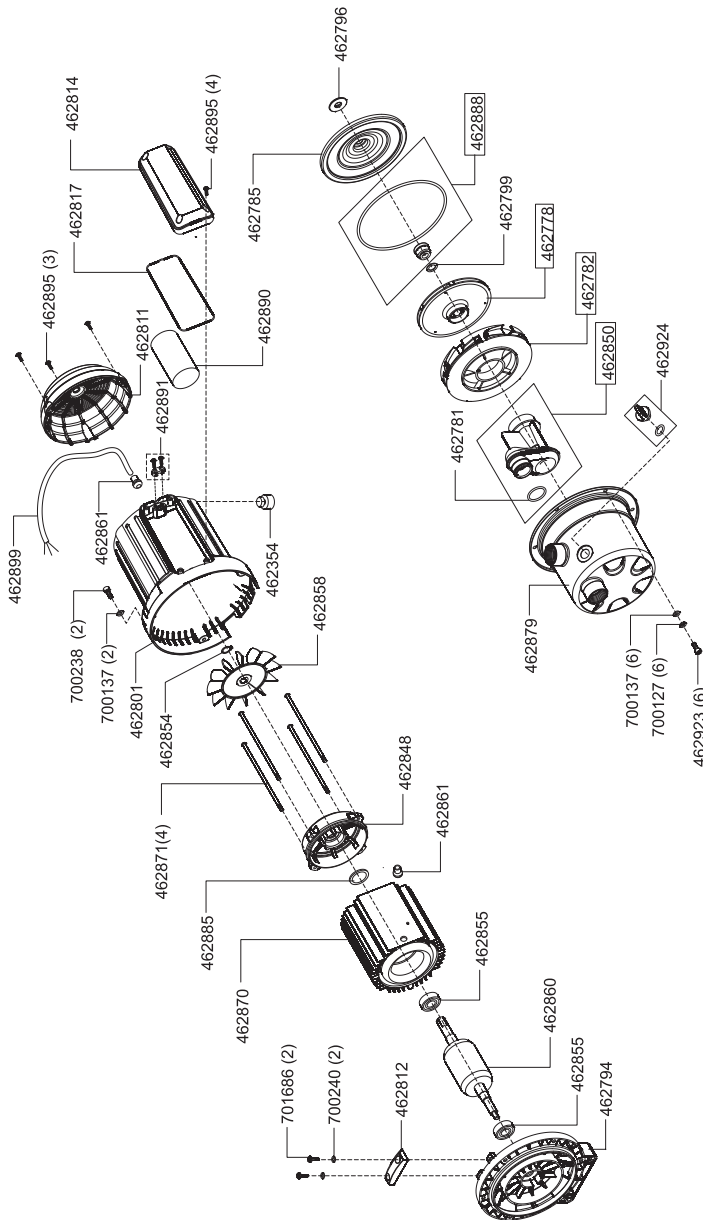
EN 61000-3-2/A7; VDE 0838-2/A7:2007-06

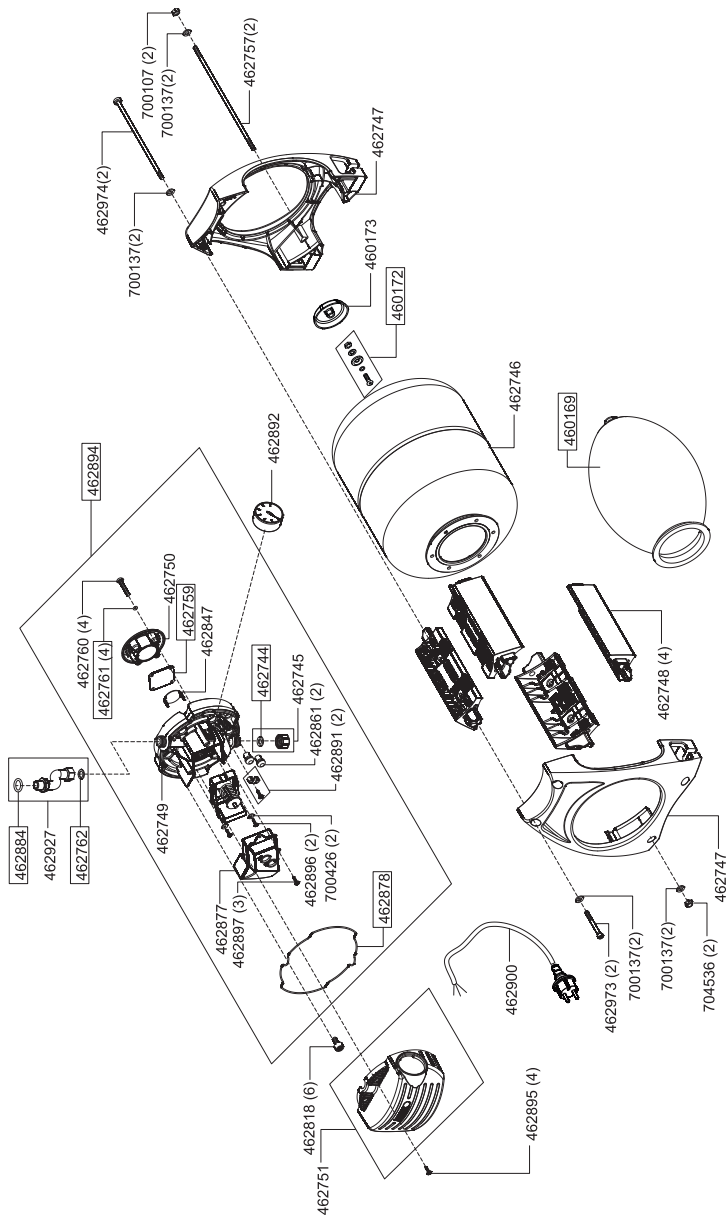
EN 61000-3-2/A4; VDE 0838-2/A4:2007-06

EN 61000-3-3; VDE 0838-3:2009-06

ETK HW 1300 INOX

Art.-Nr. 113249





| Country | Company | Telephone | Fax |
|-----------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A | AL-KO KOBER Ges.m.b.H. | (+43)3578/2515-100 | (+43)3578/2515-31 |
| AUS | AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd. | (+61) 3 / 97 67- 3700 | (+61) 3 / 97 67- 3799 |
| B / L | Eurogarden NV | (+32)16/805427 | (+32)16/805425 |
| BG | Valerii S&M Group SJ | (+359)2 942 34 02 | (+359)2 942 34 10 |
| CH | AL-KO KOBER AG | (+41)56/418-31 53 | (+41)56/4183160 |
| CZ | AL-KO KOBER Spol. S.R.O. | (+420) 3 82 / 21 03 81 | (+420) 3 82 / 21 27 82 |
| D | AL-KO GERÄTE GmbH | (+49)8221/203-0 | (+49)8221/97-8199 |
| DK | AL-KO GINGE A/S | (+45) 98 82 10 00 | (+45) 98 82 54 54 |
| EST/LT/LV | SIA AL-KO KOBER | (+371)67/627-326 | ((+371)67/807-018 |
| F | AL-KO S.A.S. | (+33)3/8576-3500 | (+33)3/8576-3581 |
| GB | Rochford Garden Machinery Ltd. | (+44)1963/828050 | (+44)1963/828052 |
| H | AL-KO KFT | (+36) 29 / 53 70 -50 | (+36) 29 / 53 70 -51 |
| HR | Brun.ko.-prom d.o.o. | (+385)1 3096 567 | (+385)1 3096 567 |
| I | AL-KO KOBER GmbH / SRL | (+39) 0 39 / 9 32 9-3 11 | (+39) 0 39 / 9 32 9-3 90 |
| IN | AGRO-COMMERCIAL | (+91)3322874206 | (+91)3322874139 |
| IQ | Avro Gulistan Com | (+946)750 450 80 64 | |
| IRL | Cyril Johnston & Co. Ltd. | (+44)2890813121 | (+44)2890914220 |
| LY | ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC. | (+218)512660209 | (+218)512660209 |
| MA | BADRA Sarl | (+212)022447128 | (+212)022447130 |
| MK | Techno Geneks | (+389)2 2551801 | (+389)2 2520175 |
| N | AL-KO GINGE A/S | (+47)64/86-2550 | (+47)64/86-2554 |
| NL | O.DE LEEUW GROENTECHNIEK | (+31) 38 / 444 6160 | (+31) 38 / 444 6358 |
| PL | AL-KO KOBER Sp. z.o.o. | (+48)61/816-1925 | (+48)61/816-1980 |
| RO | SC PECEF TEHNICA SRL | (+40)344 40 30 30 | (+40)244 51 44 86 |
| RUS | OOO AL-KO KOBER | (+7)499/16708-42 | (+7)499/96600-00 |
| RUS | ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH | (+7)812/446-1084 | (+7)812/446-1084 |
| S | GINGE Svenska AB | (+46)31/57-3580 | (+46)31/57-5620 |
| SK | AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O. | (+421)2/4564-8267 | (+421)2/4564-8117 |
| SLO | Darko Opara s.p. | (+386)1 722 58 50 | (+386)1 722 58 51 |
| SRB | Agromarket d.o.o. | (+381)34 308 000 | (+381)34 308 16 |
| TR | ZIMAS A.S. | (+90)232 4580586 | (+90)232 4572697 |
| UA | TOV AL-KO KOBER | (+380)44/392-07-08 | (+380)44/392-07-09 |